



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA AUSTRIJSKU, BUGARSKU,  
NJEMAČKU, POLJSKU, ROMSKU, RUMUNJSKU,  
RUSINSKU, RUSKU, UKRAJINSKU, TURSKU, VLAŠKU I  
ŽIDOVSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM  
SABORU NAZIF MEMEDI

Zagreb, srpanj 2011.

## SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Program rada i financijski plan	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2010.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.	6
	Nalaz za 2010.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

KLASA: 041-01/11-03/1

URBROJ: 613-02-03-11-6

Zagreb, 20. srpnja 2011.

## IZVJEŠĆE

### O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI

NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA AUSTRIJSKU, BUGARSKU, NJEMAČKU, POLJSKU, ROMSKU, RUMUNJSKU, RUSINSKU, RUSKU, UKRAJINSKU, TURSKU, VLAŠKU I ŽIDOVSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU NAZIFA MEMEDIA ZA 2010.

Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji (Narodne novine 49/03 - pročišćeni tekst i 177/04), odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/22 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za austrijsku, bugarsku, njemačku, poljsku, romsku, rumunjsku, rusinsku, rusku, ukrajinsku, tursku, vlašku i židovsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru Nazifa Memedia (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2010.

Revizija je obavljena u razdoblju od 16. svibnja do 20. srpnja 2011.

Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima (Narodne novine 93/94) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

## I. PODACI O ZASTUPNIKU

### Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10 i 80/10), te članka 15. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 69/03 – pročišćeni tekst, 167/03, 44/06, 19/07 i 145/10), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamče najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici austrijske, bugarske, njemačke, poljske, romske, rumunjske, rusinske, ruske, ukrajinske, turske, vlaške i židovske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju svoje zastupnike u Hrvatski sabor. Član je Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za izbor, imenovanja i upravne poslove, Odbora za predstavke i pritužbe, te Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika je u Zagrebu, Trg Sv. Marka 6.

### Program rada i financijski plan

Program rada Zastupnika za razdoblje od 2008. do 2011. sadrži glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u navedenom razdoblju, a odnose se na zastupničke programe i obveze koje će Zastupnik ostvarivati:

- u radu Hrvatskog sabora na sjednicama i saborskim radnim tijelima (Odbor za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbor za izbor, imenovanja i upravne poslove, Odbor za predstavke i pritužbe, Klub zastupnika nacionalnih manjina, kao Predsjednik pododbora za nacionalne manjine i prema potrebi u drugim saborskim radnim tijelima),
- u radu Savjeta za nacionalne manjine i Povjerenstva za Rome,
- u radu svih državnih tijela, međunarodnih asocijacija i udruga, domaćih nevladinih udruga i manjinskih udruga,
- u neposrednim primanjima stranaka, te
- u kontinuiranom obilasku mjesta stanovanja pripadnika svih nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru.

U Programu su također navedeni i drugi poslovi i aktivnosti koje Zastupnik planira obavljati kao što su: otvaranje novog ureda i zapošljavanje osobe za obavljanje tajničkih poslova, nabava literature, održavanje skupova birača, novčano pomaganje aktivnosti pojedinaca, vjerskih zajednica, udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru, te socijalno ugroženih obitelji iz svoje izborne jedinice.

Program rada sadrži opis glavnih aktivnosti, a ne sadrži podatke o potrebnim sredstvima za njihovo financiranje.

Financijskim planom za 2010., planirani su ukupni prihodi i ukupni rashodi u iznosu 377.236,05 kn. Planirani prihodi se odnose na prihode iz državnog proračuna, a rashodi se odnose na naknade troškova zaposlenima, troškove za materijal i energiju, troškove za usluge, financijske rashode, te donacije (pomoći).

## Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji: Izvještaj o prihodima i rashodima, Bilanca, te Bilješke uz financijske izvještaje.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima

Prema podacima iskazanima u Izvještaju o prihodima i rashodima, ukupni prihodi su planirani u iznosu 377.236,05 kn, a ostvareni su u iznosu 413.452,00 kn, što je za 36.215,95 kn ili 9,6% više od planiranih.

U tablici broj 1 se daju podaci o planiranim i ostvarenim prihodima za 2010.

Tablica broj 1

Planirani i ostvareni prihodi za 2010.

Redni broj	Prihodi	Planirano	Ostvareno	Ostvarenje u %	u kn
					Udjel ostvarenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Prihodi iz državnog proračuna	377.236,05	413.075,00	109,5	99,9
2.	Prihodi od imovine	0,00	377,00	-	0,1
Ukupno prihodi		377.236,05	413.452,00	109,6	100,0

Prihodi iz državnog proračuna su ostvareni u skladu odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,056% sredstava tekućih izdataka proračuna iz prethodne godine. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika, doznačena su u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2010., koju je donio Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni rashodi su planirani u iznosu 377.236,05 kn, a izvršeni su u iznosu 432.451,00 kn, što je za 55.214,95 kn ili 14,6% više od planiranih.

Manjak prihoda za 2010. je iskazan u iznosu 18.999,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 91.218,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 72.219,00 kn.

U tablici broj 2 se daju podaci o planiranim i izvršenim rashodima za 2010.

Tablica broj 2

## Planirani i izvršeni rashodi za 2010.

u kn

Redni broj	Rashodi	Planirano	Izvršeno	Izvršenje u %	Udjel izvršenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Materijalni rashodi	173.528,58	156.329,00	90,1	36,1
2.	Rashodi amortizacije	-	929,00	-	0,2
3.	Financijski rashodi	1.886,18	1.563,00	82,9	0,4
4.	Rashodi za donacije (pomoći)	201.821,29	273.630,00	135,6	63,3
Ukupno		377.236,05	432.451,00	114,6	100,0
Manjak prihoda		0,00	18.999,00	-	-

Vrijednosno najznačajniji su rashodi za donacije (pomoći) izvršeni u iznosu 273.630,00 kn. Donacije (pomoći) su odobrene na temelju Programa rada Zastupnika, kojim su predviđene pomoći pojedincima, vjerskim zajednicama, udrugama, vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina, te socijalno ugroženim obiteljima iz izborne jedinice Zastupnika. Tijekom 2010. dane su 94 donacije (pomoći) za financiranje različitih aktivnosti udruga i pojedinaca. Sredstva su isplaćena u skladu s Programom rada Zastupnika, na temelju pisanog zahtjeva, iz kojeg je vidljivo za koje namjene se sredstva planiraju utrošiti.

Materijalni rashodi se najvećim dijelom odnose na rashode za troškove reprezentacije u iznosu 44.705,00 kn, službena putovanja u iznosu 38.896,00 kn, naknade za prijevoz u iznosu 22.356,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 18.175,00 kn, računalne i druge usluge u iznosu 27.685,00 kn.

Naknade troškova službenih putovanja u iznosu 38.896,00 kn, odnose se na naknade troškova korištenja privatnog automobila u službene svrhe, dnevnice za službena putovanja, te drugo (cestarina). Dnevnice su isplaćivane u iznosu 170,00 kn, a uporaba privatnog automobila u službene svrhe je obračunavana u iznosu 2,00 kn po kilometru prijeđenog puta. Naknade troškova službenih putovanja su obračunavane i isplaćene na temelju naloga za službena putovanja u skladu s propisima.

Rashodi za troškove reprezentacije u iznosu 44.705,00 kn su izvršeni u skladu s aktivnostima predviđenim Programom rada Zastupnika i u većini slučajeva se odnose na susrete s biračima, predstavnicima različitih institucija i političarima radi unapređenja kvalitete života i rada Romske zajednice.

Prema odredbama članka 19., a u vezi s odredbom članka 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, nezavisni zastupnici nacionalnih manjina dužni su javno prikazati porijeklo i način utroška sredstava prikupljenih tijekom protekle kalendarske godine, te objaviti završni račun i financijske izvještaje na web stranici. Završni račun i financijski izvještaji su dokumenti u kojima se detaljno navode izvori prihoda, podaci o fizičkim i pravnim osobama koje su dale dobrovoljne priloge (donacije), te podaci o namjeni, odnosno aktivnostima za koje su sredstva utrošena.

Na web stranici Zastupnika objavljeni su podaci o ostvarenim приходima i izvršenim rashodima za 2010.

## b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2010., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 82.046,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2010.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora  
početkom i koncem 2010.

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja	31. prosinca	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Financijska imovina	93.718,00	79.261,00	84,6
2.	Proizvedena dugotrajna imovina	0,00	2.785,00	-
	Ukupno imovina	93.718,00	82.046,00	87,5
3.	Obveze	2.500,00	9.827,00	393,1
4.	Vlastiti izvori	91.218,00	72.219,00	79,2
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	93.718,00	82.046,00	87,5

Vrijednost financijske imovine se odnosi na novac u banci u iznosu 61.193,00 kn i blagajni u iznosu 13.568,00 kn, potraživanja za predujmove u iznosu od 4.000,00 kn te druga potraživanja u iznosu 500,00 kn. Proizvedena dugotrajna imovina se odnosi na vrijednost prijenosnog računala u iznosu 2.785,00 kn.

Vlastiti izvori se odnose na višak koji se prenosi u sljedeću godinu u iznosu 72.219,00 kn.

Obveze u iznosu 9.827,00 kn, se odnose na obveze za donacije iskazane u skladu s Programom rada u iznosu 7.700,00 kn i obveze prema dobavljačima u zemlji u iznosu 2.127,00 kn.

## **II. REVIZIJA ZA 2010.**

### **Ciljevi i područja revizije**

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz organizaciju i financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost izvršenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### **Metode i postupci revizije**

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa, te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola. Podaci iskazani u financijskim izvještajima uspoređeni su s podacima iz plana s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereni su podaci objavljeni na web stranici Zastupnika.

### **Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.**

Državni ured za reviziju je obavio reviziju financijskih izvještaja i poslovanja Zastupnika za 2009., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnika.



**Nalaz za 2010.**

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: sustav unutarnjih kontrola, djelokrug rada, financijski izvještaji, Financijski plan i Program rada od 2008. do 2011., računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

*Zastupnik prihvaća u cijelosti Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnika za 2010.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2010. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Revizija je planirana i obavljena na način koji pruža razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni u skladu s propisima i računovodstvenim standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je donio Program rada 2008.-2011. i financijski plan za 2010. Planirani su ukupni prihodi i ukupni rashodi u iznosu 377.236,05 kn. Prema podacima iskazanima u Izvještaju o prihodima i rashodima za 2010., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 413.452,00 kn, izvršeni ukupni rashodi u iznosu 432.451,00 kn, te iskazan manjak prihoda u tekućoj godini u iznosu 18.999,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 91.218,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 72.219,00 kn. Ostvareni prihodi su korišteni za financiranje različitih aktivnosti u skladu s Programom rada Zastupnika, kao što su održavanja skupova birača, novčano pomaganje pojedinaca, vjerskih zajednica, udruga, vijeća i predstavnika nacionalnih manjina koje zastupa u Hrvatskom saboru i socijalno ugroženih obitelji iz izborne jedinice Zastupnika, te druge aktivnosti u skladu s Programom rada Zastupnika. Na web stranici Zastupnika su objavljeni podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2010., u skladu s odredbama članka 19., a u vezi s odredbom članka 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata.